

UNIVERSITY OF THE PUNJAB



B.A. / B.Sc. Part - I
Annual Examination - 2018

Roll No.

Subject: Turkish-I

TIME ALLOWED: 3 hrs.
MAX. MARKS: 100

I. Prose:

Nesir:

(a) Translation of two passages from Turkish into Urdu .

20

Benim adım Mahmut. Almanya'den geliyorum. Her gün Türkçe öğreniyorum. Türkçe çok kolay. Okula bazen geç kalıyorum. O zaman dolmuş'a biniyorum.

Bugün cumartesi. Sabahleyin okula erken geliyoruz. Bir otobüse biniyoruz. Kırk öğrenci pikniğe gidiyoruz. Piknikte sohbet ediyoruz, top oynuyoruz, öğleyn yemek pişiriyoruz, yemek yiyoruz.

(b) Questions to test comprehension of a given passage in Turkish. 15

Babası Aleyna'ya doğum gününde çok güzel bir oyuncak bebek aldı. Aleyna, babasının aldığı hediyeyi çok beğendi. Aleyna, oyuncak bebeğine isim aramaya başladı. En sonunda bebeğe Maya ismini verdi. Maya'nın sarı saçları vardı. Aleyna, tarakla Maya'nın saçlarını tarayıp, elbisesini düzeltiyordu. Aleyna, bebeğine yastıklardan kocaman bir beşik yaptı. Maya'yı bu beşikte uyuttu.

1-Aleyna'ya babası ne aldı?

2-Aleyna, bebeğine hangi ismi verdi?

3- Maya'nın saçları hangi renkti?

2. Drama:

(a) Translation of a passage from Turkish into urdu.

15

Küçük kız, hüzünlü bir yabancıya gülümsedi. Bu gülümseme adamın kendisini daha iyi hissetmesine sebep oldu. Bu hava içinde yakın geçmişte kendisine yardım eden bir dosta teşekkür etmediğini hatırladı.

Hemen bir not yazdı, yolladı.

(b) Translation of a passage from Turkish into urdu.

15

Arkadaşı bu teşekkürden o kadar keyiflendi ki, her öğlen yemek yediği lokantada garson kıza yüklü bir bahşiş bıraktı. Garson kız ilk defa böyle bir bahşiş alıyordu. Akşam eve giderken, kazandığı paranın bir parçasını her zaman köşe basında oturan fakir adamın şapkasına bıraktı

3. Poetry:

(a) one poem to be re-re-written in prose in the candidate 's own words in Turkish.

Yine durmadın yine fark etmedin

25

Oysa tövbe etmiştin

Hani söz vermiştin pes demiştin

Yine kendini aştin

Yine kendini solladın

Nefsin aldı başını gitti senden uzaklara.

(b) Kışı kim olduğunu bilmek isterse kimleri seydiğine baksın 10